



Finance Circular No. 51 / 1387
Dated

Subject: Changes in Accounting Forms

The purpose of this financial circular is to inform the Budgetary Units and Mustofiats on the changes in number of accounting forms.

The need behind the changes in accounting forms has been the changes in chart of accounts, and to support the implementation of Program Budgeting, the new vendor registration procedure, and commitment procedure. Apart from all it has been aimed to better standardize the forms and improve the transparency and accuracy of data and information and as well as to improve the convenience and efficiency on usage of these forms.

The forms with the changes updated are as following:

M 16 (Request for Payment from Development Budget)

M 16 (Request for Payment from Ordinary Budget)

M 16 A (Request for Payment of Payrolls)

M 12 A (Advance Acquittal Form)

M 22 (Monthly Report of Expenditure from Allotment)

M 23 (Expenditure Report)

M 27 (Revenue Collection Report)

Henceforward, Budgetary Units and Mustofiats are informed to use the updated accounting forms as attached with this document along with its descriptions:

Salutation

Waheedullah Shahrani,

Deputy Minister for Finance

Prepaid/تحویلی Postpaid/قطعی

Form M-16 – Payment Order
Ministry of Finance - Treasury Department

| | |
|--------|-----------|
| M16 No | نمبر م ۱۶ |
| Date | تاریخ |

فورمه م-۱۶ ، درخواست تادیه
ریاست خزاین وزارت مالیه

| | |
|----------------|-----------------------|
| Commit/Oblig # | نمبر تعهد و یا مکلفیت |
|----------------|-----------------------|

Number of Coding Block Sheets Attached ()

تعداد صفحه های کود های حسابی ضمیمه شده

| | | | | | |
|----------------------------|-------|----------------------|-------|--------------------------------------|----------------------|
| Ministry/Organization Name | | وزارت / اداره | | Type of Payment (Please Tick) | |
| Grant/Loan No./Name | | اسم /نمبر اعانه/فرضه | | Direct | Bank |
| Procurement Details | | تفصیل تهیه و تدارک | | Special A/C No. (Only if Bank Paymt) | |
| Price | مبلغ | Quantity | مقدار | Description | تشریح |
| Total | مجموع | Unit | واحد | Date of Delivery | تاریخ تسلیمی |
| | | | | Purchase order Ref | نمبر درخواست خریداری |

Coding Block

کود های حسابی

| Organization | Program | Fund | Location | Object | Category Code | Amount |
|--------------|------------|---------|----------|-----------|---------------|--------|
| کود تشکیل | کود برنامه | کود وجه | کود محل | کود تصنیف | کود کتگوری | مبلغ |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

| Payment Details | تفصیل تادیه | Account/شماره حساب | Amount/مبلغ |
|--|---|--------------------|-------------|
| Total Amount of the Invoice | مبلغ مجموعی انوائس | | |
| Less – Sukuk | منفی - صکوک | | |
| Less – Company Tax | منفی – مالیه شرکتی | | |
| Less – Individual Tax | منفی – مالیه انفرادی | | |
| Less – Taminat | منفی-تامینات | | |
| Less – other Deductions | منفی – سایر کسرات | | |
| Net Amount (Amount to Payee) | مبلغ قابل تادیه | | |
| Beneficiary's Information | | | |
| معلومات گیرنده | | | |
| Beneficiary's Name | اسم گیرنده وجه | | |
| Tax Identification Number (TIN) | نمبر تشخیص مالیه دهنده | | |
| AFMIS Vendor ID | نمبر هویت فروشنده در (AFMIS) | | |
| Beneficiary's Banking Information | | | |
| معلومات بانکی گیرنده وجه | | | |
| Beneficiary's Bank Account Name | اسم حساب گیرنده | | |
| Beneficiary's Account Number | شماره حساب گیرنده | | |
| Invoice Number / ID Number | نمبر انوائس یا نمبر هویت | | |
| IBAN No. if payment is in EURO | نمبر IBAN در صورتیکه تادیه به یورو باشد | | |
| Bank Name | اسم بانک | | |
| Bank Address | آدرس بانک | | |
| Bank SWIFT Code | کود بانکی سوخت | | |
| Correspondent Bank Name | اسم بانک وساطت کنند | | |
| Correspondent Bank Address | اسم بانک وساطت کننده | | |
| Correspondent Bank Account Number | حساب نمبر بانک وساطت کننده | | |
| Correspondent Bank SWIFT Code | سوخت کد بانک وساطت کننده | | |

Details of the Grant / Credit and Contract

تفصیلات مساعدت / کریدت و قرارداد

| | | |
|----------------------|------------------------|---------------------------|
| Contract Ref. Number | Amount of the Contract | No Objection Date |
| نمبر قرارداد | مبلغ قرارداد | تاریخ موافقت نامه قرارداد |

Document Check List

لست اسناد ضمیمه

Following documents are attached with the payment request

اسناد ذیل ضمیمه درخواست تادیه میباشد

| | | | | | |
|---------|------------------------|-------------------------|----------|---------------------|--------------------------|
| Invoice | Perform/Bank Guarantee | Contract /Amendment | B27& PCS | No Objection Letter | Other (please specify) |
| انوائس | ضمانت پیشگی/عملکرد | قرارداد / تصحیح قرارداد | | موافقت نامه قرارداد | و غیره (لطفا مشخص نماید) |

Authorization

منظوری

I certify that this disbursement is supported by the proper documents in conformity with and in manner prescribed by law and regulation and is within the limits of allotment.

تصدیق مینمایم که پرداخت هذا با اسناد مربوطه آن مطابق مقررات موضوع بوده و در محدوده تخصیص میباشد.

Stamp and Signature

امضاء و مهر



Form M-16 – Order for Payment
Ministry of Finance - Treasury Department

Payment Unit

فورمه م-۱۶، خلاصه معاشات
ریاست خزاین وزارت مالیه
امریت تادیات

5. Petty Cash 7. Travel
6. Postpaid 8. Prepaid

9 No. of Coding Block Sheets Attached ()

1.M16 No
2.Date

3.Issuing Agency
4.Commitment No.

10.AFMIS Vendor ID

| 11.Purchase Order Number | 12.Date | 13.Description | 14.Amount | | 15.Price | |
|--------------------------|---------|----------------|-----------|-------|----------|-------|
| | | | Unit | Price | Unit | Total |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Accounting Details:

| 16.Organization Code | 17.Program Code | 18.Fund Code | 19.Location Code | 20.Object Code | 21.Amount | Advances Aquitted | Settled Commitment Reference |
|----------------------|-----------------|--------------|------------------|----------------|-----------|-------------------|------------------------------|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Payment Details

| 22.Number | 23.Recipient name and address | 24.Amount | 25.Check Number | 26.Voucher Number |
|-----------|-------------------------------|-----------|-----------------|-------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

27.Certification:

I certify that this disbursement is supported by the proper documents in conformity with and in manner prescribed by law and regulation and is within the limits of allotment.

28.Signature of responsible authority

29.Authorization

| Book Keeping Manager | Payment Head (Hawala Jat) | DG for Accounting | Responsible Financial Authorities |
|----------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| Name: | Name: | Name: | Name: |
| Sign: | Sign: | Sign: | Sign |

30.Paying Details

| Receipt's signature | Head of Payment Unit Signature | Amount | Check Number | Date |
|---------------------|--------------------------------|--------|--------------|------|
| | | | | |

M 16 A Coding Block Sheet

| | |
|------------|-----------|
| 1- M 16 No | نمبر م ۱۶ |
| 2- Amount | مبلغ |

| | |
|------------|--|
| Commitment | |
|------------|--|

Coding Blocks کود های حسابی

| 3- Organization کود تشکيل | 4 - Program کود برنامه | 5- Fund کود وجه | 6- Location کود محل | 7- Object کود تصنيف | 8- Debit دبت | 9 - Credit کردت |
|------------------------------------|---------------------------|--------------------|------------------------|------------------------|-----------------|--------------------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| Total of Credits and Debits | | | | | | |

Authorization

منظوری

Signature and Stamp

امضا و مهر



Ministry of Finance - Treasury Department
Form M 12 A - Advance Acquittal

ریاست خزاین وزارت مالیه
فورم م - ۱۲ الف محسوبی پیشکی

| | | | |
|---------------|--|-----------------------|--|
| Date تاریخ | | Sl. No. نمبر مسلسل | |
|---------------|--|-----------------------|--|

| | |
|--|---------------------------------------|
| Grant/Loan # and Name (Only filled for Development Budget) نمبر کمک/قرضه و نام(صرف برای بودجه انکشافی خانه پوری گردد) | Ministry/Organization وزارت /اداره |
|--|---------------------------------------|

| | | |
|--|--------------------------|------------------|
| Name of Individual Who Collected Cash Advance نام شخصی که پول پیشکی را جمع آوری مینماید | Petty Cash وجه سردستی | Advance پیشکی |
|--|--------------------------|------------------|

Travel Advance
سفریه

| | | | |
|---------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Currency نوع پول | Commit/Obl # نمبر تعهد/مکلفیت | Reference # مراجعه | M 16 No. نمبر م ۱۶ |
| AFS | | | |

| | | | |
|--|--|---|--|
| Balance Advance Outstanding بیلانس پیشکی محسوب نشده | Total Advance acquitted by this M12 A مجموعه پیشکی محسوب شده توسط همین م ۱۲ الف | Total Advance acquitted before this M12 A مجموعه پیشکی محسوب شده قبل از این م ۱۲ الف | Total Advance taken as per M16 مجموعه پیشکی گرفته شده قرار م ۱۶ |
| | | | |

Remarks: تذکرات

| Amount مبلغ | Category Code کود کتگوری | Coding Block کود های حسابی | | | | | Date of Acquittal تاریخ محسوبی | Ref No مراجع |
|----------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| | | Object کود تصنیف | Location کود محل | Fund Component کود وجه | Program کود پروگرام | Organization کود تشکیل | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | Total | مجموعه | | | | | | |

Note: Please specify the attached documents تذکرات: لطفا اسناد ضمیمه شده را مشخص نمایید

Certification

I certify that the above acquittal of advance is supported by proper documents in conformity with and in manner prescribed by law and regulation and is within the limit of allotment.

تصدیق مینمایم که محسوبی پیشکی هذا با اسناد مربوطه آن مطابق مقررات موضوع بوده و در محدوده تخصیص میباشد.

Signature and Designation of the Approving Authority

امضاء و پست امر با صلاحیت

